

Uradni list

Evropske unije

C 407



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 58

8. december 2015

Vsebina

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2015/C 407/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7840 – LetterOne Holdings/E.ON E&P Norge) ⁽¹⁾	1
2015/C 407/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7812 – Swiss RE Life Capital/Guardian Holdings Europe) ⁽¹⁾	1
2015/C 407/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7791 – Aviva/PSP/Property Portfolio JV) ⁽¹⁾	2
2015/C 407/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7763 – TCCC/Cobega/CCEP) ⁽¹⁾	2

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2015/C 407/05	Menjalni tečaji eura	3
2015/C 407/06	Izvedbeni sklep Komisije z dne 4. decembra 2015 o objavi enotnega dokumenta iz člena 94(1)(d) Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta v Uradnem listu Evropske unije ter sklicu na objavo specifikacije proizvoda za ime v vinskem sektorju (Dons (ZOP))	4

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

2015/C 407/07	Sklep Komisije z dne 24. novembra 2015 o usklajevanju ukrepov Unije in držav članic z mehanizmom usklajevanja – instrumentom za pomoč beguncem v Turčiji	8
2015/C 407/08	Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka dne 7. maja 2015 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo M.7421 – Orange/Jazztel – Poročevalka: Irska	14
2015/C 407/09	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – Orange/Jazztel (M.7421)	16
2015/C 407/10	Povzetek sklepa Komisije z dne 19. maja 2015 o združljivosti koncentracije z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP (Zadeva M.7421 – Orange/Jazztel) (<i>notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 3370</i>) ⁽¹⁾	18

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2015/C 407/11	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	25
2015/C 407/12	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	25
2015/C 407/13	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	26

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2015/C 407/14	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.7875 – ICG/Capiton/Prefere Resins Holding) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	27
---------------	---	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7840 – LetterOne Holdings/E.ON E&P Norge)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 407/01)

Komisija se je 2. decembra 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7840. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7812 – Swiss RE Life Capital/Guardian Holdings Europe)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 407/02)

Komisija se je 2. decembra 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7812. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva M.7791 – Aviva/PSP/Property Portfolio JV)
(Besedilo velja za EGP)
(2015/C 407/03)

Komisija se je 2. decembra 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7791. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva M.7763 – TCCC/Cobega/CCEP)
(Besedilo velja za EGP)
(2015/C 407/04)

Komisija se je 9. novembra 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7763. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

7. decembra 2015

(2015/C 407/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,0809	CAD kanadski dolar	1,4550
JPY japonski jen	133,40	HKD hongkonški dolar	8,3771
DKK danska krona	7,4607	NZD novozelandski dolar	1,6238
GBP funt šterling	0,71770	SGD singapurski dolar	1,5191
SEK švedska krona	9,2188	KRW južnokorejski won	1 264,00
CHF švicarski frank	1,0830	ZAR južnoafriški rand	15,6593
ISK islandska krona		CNY kitajski juan	6,9266
NOK norveška krona	9,3265	HRK hrvaška kuna	7,6380
BGN lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	14 965,26
CZK češka krona	27,022	MYR malezijski ringit	4,5744
HUF madžarski forint	311,85	PHP filipinski peso	50,880
PLN poljski zlot	4,3133	RUB ruski rubelj	74,6306
RON romunski leu	4,4803	THB tajski bat	38,761
TRY turška lira	3,1349	BRL brazilski real	4,0425
AUD avstralski dolar	1,4849	MXN mehiški peso	18,1229
		INR indijska rupija	72,1325

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE**z dne 4. decembra 2015**

o objavi enotnega dokumenta iz člena 94(1)(d) Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta v Uradnem listu Evropske unije ter sklicu na objavo specifikacije proizvoda za ime v vinskem sektorju

(Dons (ZOP))**(2015/C 407/06)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ⁽¹⁾ ter zlasti člena 97(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Danska je vložila vlogo za zaščito imena „Dons“ v skladu z določbami Uredbe (EU) št. 1308/2013 o zaščiti označb porekla in geografskih označb za vino. V skladu s členom 97(2) navedene uredbe je vlogo Danske preučila Komisija.
- (2) Pogoji iz členov od 93 do 96, člena 97(1) in členov od 100 do 102 Uredbe (EU) št. 1308/2013 so izpolnjeni.
- (3) V Uradnem listu Evropske unije bi bilo zato treba objaviti enotni dokument iz člena 94(1)(d) navedene uredbe in sklic na objavo specifikacije proizvoda iz predhodnega nacionalnega postopka za preučitev vloge za zaščito imena „Dons“, da se omogoči vložitev ugovorov v skladu s členom 98 Uredbe (EU) št. 1308/2013 –

SKLENILA:

Edini člen

Enotni dokument iz člena 94(1)(d) Uredbe (EU) št. 1308/2013 in sklic na objavo specifikacije proizvoda za ime „Dons“ (ZOP) sta določena v Prilogi k temu sklepu.

V skladu s členom 98 Uredbe (EU) št. 1308/2013 je objava tega sklepa podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zaščito imena iz prvega odstavka tega člena v dveh mesecih od datuma objave.

V Bruslju, 4. decembra 2015

Za Komisijo

Phil HOGAN

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

PRILOGA

ENOTNI DOKUMENT

1. Ime za registracijo

Dons

2. Vrsta geografske označbe

ZOP – zaščiteni označba porekla

3. Kategorije proizvodov vinske trte

5. Kakovostno peneče vino

4. Opis vina

Analizne zahteve

Merila sprejemljivosti za Dons

— vsebnost jabolčne kisline: < 0,3 g/l

— vsebnost ogljikovega dioksida: > 4 bari nadpritiska pri 20 °C

— vsebnost ostanka sladkorja: < 25 g/l

Kakovostno peneče vino Dons organoleptično zaznamuje posebna „izrazita“ kislost. Peneča vina so lahka in elegantna, prevladujejo sveže kisline, ki nastanejo s pretvorbo prvotne visoke vsebnosti jabolčne kisline v mlečno kislino. Pri vonju je zaznati pridih citrusa/limete/bezga in značilni vonj po zapečenem z dolgim pookusom, ki se konča z občutki kislosti.

Po videzu je vino prosojno z odtenki od bele do rožnate/rdečkaste/svetlo rdeče in tankimi, drobnimi in obstojnimi mehurčki.

Splošne analizne lastnosti

Največji delež skupnega alkohola (v vol. %):	
Najmanjši dejanski delež alkohola (v vol. %):	10,0
Najnižja skupna vsebnost kisline	4,5 g/l, izražena kot vinska kislina
Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v tisočinkah enote na liter)	16,66
Najvišja skupna vsebnost žveplovega dioksida (v miligramih na liter)	150

5. Postopki proizvodnje vina

(a) Osnovne enološke prakse

Stiskanje grozdja

Posebni enološki postopki

Uporabljeni postopek stiskanja je rahlo stiskanje celih grozdov pri tlaku do 1,6 bara.

Trgatev, prebiranje in stiskanje

Metode gojenja

Grozdje je treba ročno trgati, preden doseže polno fiziološko zrelost, da se ohrani visoka vsebnost kisline, zlasti jabolčne.

Grozde je treba ročno prebirati po ustreznih navodilih.

Vrenje

Poseben enološki postopek

Vino postane peneče z drugim alkoholnim vrenjem v steklenici. Skupni delež alkohola v cuvéeju je po prvem vrenju najmanj 9 %.

Pred drugim vrenjem poteka v cuvéeju jabolčno-mlečnokislinsko vrenje.

Proizvodni postopek, vključno s staranjem, traja vsaj devet mesecev od začetka vrenja.

Vrenje je zasnovano tako, da iz cuvéeja naredi peneče vino, cuvée pa mora v steklenici počivati na drožeh najmanj 180 dni.

Po vrenju v steklenici se proizvod loči od droži z degoržiranjem.

(b) *Največji donosi*

5 000 kilogramov grozdja na hektar

6. **Opredeljeno območje**

Opredeljeno območje zajema: mesto Dons blizu Koldinga na Danskem; natančneje tunelsko dolino rečno-ledeniškega proda in peščenih odkladnin znotraj katastrskega okrožja Dons By, Almind. Katastrsko okrožje Dons By s površino 853 ha je v zemljiškem katastru jasno razmejeno vse od leta 1821.

Vinogradi ležijo na nadmorski višini med 25 in 60 m ter blizu morja, približno sedem km od Koldinškega fjorda.

7. **Glavne sorte grozdja**

zalas perle

cabernet cortis

orion

madeleine angevine

solaris

rondo

regent

modri pinot

8. **Opis povezave**

Vinogradi ležijo okrog mesta Dons na nadmorski višini med 25 in 60 m ter približno sedem km od morja. Območje je tunelska dolina, nastala s podledeniško erozijo, z jezери, ki so se oblikovala v kotanjah mrtvega ledu, strmimi pobočji in s hranili revno resavo na peščenih odkladninah.

Analizni parametri se razlikujejo od klasičnih penečih vin po višji vsebnosti mlečne kisline, ki je posledica severnejših rastnih razmer.

Značilnosti vina, zlasti njegova kislost, izhajajo iz zemljepisnih razmer območja in njegovega posebnega rastišča, za katerega so značilne s hranili revne prodnate naplavine in globoke plasti peska občutno nad podzemnimi vodonosniki, zaradi česar imajo trte močne pokončne korenike, ter iz izbora razmeroma odpornih sort.

9. **Bistveni dodatni pogoji**

Način pridelave

Pravni okvir

Zakonodaja EU

Vrsta dodatnega pogoja

Dodatne določbe v zvezi z označevanjem

Opis pogoja

Sklic na način pridelave: na etiketi mora biti naveden izraz „vrenje v steklenici“ ali „vrenje v steklenici s tradicionalno metodo“, kakor je ustrezno in dokumentirano s trajanjem vrenja na drožeh.

Simbol EU

Pravni okvir

Zakonodaja EU

Vrsta dodatnega pogoja

Dodatne določbe v zvezi z označevanjem

Opis pogoja

Uporaba simbola EU: skupaj s simbolom EU mora biti navedba „zaščiteni označba porekla“.

Sorta vinske trte

Pravni okvir

Zakonodaja EU

Vrsta dodatnega pogoja

Dodatne določbe v zvezi z označevanjem

Opis pogoja

Sorta vinske trte: če je bila za proizvodnjo proizvoda uporabljena samo ena sorta vinske trte, jo mora etiketa navajati; če je bilo za proizvodnjo proizvoda uporabljenih več sort vinske trte, zajetih v specifikaciji proizvoda, se lahko proizvajalec odloči, da na etiketi navede vse sorte v padajočem vrstnem redu ali opustiti njihovo navedbo.

Označevanje leta trgatve

Pravni okvir

Zakonodaja EU

Vrsta dodatnega pogoja

Dodatne določbe v zvezi z označevanjem

Opis pogoja

Leto trgatve: če je vino proizvedeno iz enega samega letnika, mora etiketa navajati leto trgatve; če je vino zvrst več letnikov, ni treba označiti leta trgatve.

Stekleničenje

Pravni okvir

Zakonodaja EU

Vrsta dodatnega pogoja

Pakiranje na opredeljenem območju

Opis pogoja

Stekleničenje

V skladu z oddelkom (c) specifikacije proizvoda je treba proizvod pridelati, proizvesti in stekleničiti na opredeljenem območju, saj se je to izkazalo za temeljni pogoj za doseganje značilne kakovosti. Poleg tega bi prevoz z območja lahko vplival na posebne načine pridelave pri skladiščenju, degoržiranju in staranju, kar bi poslabšalo kakovost zunaj vinarjevega nadzora. Na območjih, ki mejijo na tistega, ki ga zajema vloga, ni proizvodnje vina.

Povezava na specifikacijo proizvoda

[http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/Kemi%20og%20foedevarekvalitet/Varestandarder-handelsnormer-kvalitet/Produktspecifikation%20Dons%20rev%20nov%202014%20\(2\).pdf](http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/Kemi%20og%20foedevarekvalitet/Varestandarder-handelsnormer-kvalitet/Produktspecifikation%20Dons%20rev%20nov%202014%20(2).pdf)

SKLEP KOMISIJE**z dne 24. novembra 2015****o usklajevanju ukrepov Unije in držav članic z mehanizmom usklajevanja – instrumentom za pomoč beguncem v Turčiji**

(2015/C 407/07)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 210(2) in člena 214(6) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Mednarodna skupnost se srečuje z begunsko krizo brez primere, ki zahteva solidarnost, povezanost in učinkovitost. Ker so nam ti izzivi skupni, bi se morali nanje odzivati z usklajenimi ukrepi.
- (2) Turčija je zaradi svoje geografske lege ena najpomembnejših držav prvega sprejema in tranzita za migrante, do konca leta 2015 pa bo gostila več kot 2 milijona prosilcev za azil in beguncev, kar je največ na svetu. Priznati je treba hvalevredna prizadevanja te države pri zagotavljanju obsežne humanitarne pomoči in podpore doslej največjemu in še naprej rastočemu pritoku oseb, ki iščejo zatočišče, pri čemer je Turčija za reševanje te krize porabila že več kot 7 milijard EUR lastnih sredstev.
- (3) Turčija in EU sta odločeni, da bosta pri spoprijemanju z obstoječimi izzivi in njihovem premagovanju ukrepali usklajeno. V tem kontekstu je za reševanje begunske krize in upravljanje migracij relevanten politični dokument, o katerem se je Turčija *ad referendum* dogovorila 15. oktobra 2015 in ki odraža razumevanje med Evropsko unijo in Republiko Turčijo, da morata z usklajenimi ukrepi okrepiti sodelovanje pri podpori Sircem, ki uživajo začasno zaščito, in pri upravljanju migracij (v nadaljnjem besedilu: skupni akcijski načrt EU in Turčije). Evropski svet je istega dne v svojih sklepih pozdravil „skupni akcijski načrt s Turčijo v sklopu celovite agende sodelovanja, ki temelji na deljeni odgovornosti, vzajemnih zavezah in doseganju rezultatov“, ter navedel, da so EU in njene države članice „pripravljene, da znotraj vzpostavljenega okvira dejavnije sodelujejo s Turčijo ter znatno okrepijo svoje politično in finančno udejstvovanje“.
- (4) V skladu s skupnim akcijskim načrtom EU in Turčije mora EU trajno in na prilagodljiv način mobilizirati znatna nova finančna sredstva za pomoč Turčiji pri zadovoljevanju porajajočih se potreb in spoprijemanju z izzivom, ki ga predstavlja prisotnost Sircev, ki uživajo začasno zaščito. Finančna sredstva bi bilo treba mobilizirati na najbolj prožen in hiter način. Prioritete in področja, ki bi jim bilo treba ta sredstva nameniti, bi se morali opredeliti v posvetovanju s turškimi organi, razen kar zadeva dejavnosti takojšnje humanitarne pomoči. Prednost bo imelo zagotavljanje takojšnja humanitarne, razvojne in druge pomoči za begunce in gostiteljske skupnosti ter tudi za nacionalne in lokalne organe pri obvladovanju pritoka beguncev ter spoprijemanju z njegovimi posledicami.
- (5) Evropska unija in države članice so od začetka sirskega konflikta zbrale skupaj 3,6 milijarde EUR (približno 1,6 milijarde EUR iz proračuna Unije in 2 milijardi EUR iz nacionalnih proračunov), kar pomeni, da so vodilne svetovne donatorice pri premagovanju posledic te krize. Ta finančna sredstva so omogočila zagotavljanje nujne humanitarne pomoči ter podporo nacionalnim in lokalnim zmogljivostim pri zagotavljanju storitev za osebe, ki jih je prizadela kriza (izobraževanje, zdravje, osnovne storitve, kot sta oskrba z vodo in ravnanje z odpadki, podpora pri preživljanju). Vendar pa se različni instrumenti Evropske unije in programi držav članic izvajajo vzporedno prek različnih dvostranskih kanalov (agencij Združenih narodov (ZN), nevladnih organizacij, nacionalnih agencij, vlad držav gostiteljic).
- (6) Naslov III petega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) se med drugim navezuje na razvojno sodelovanje s tretjimi državami in na humanitarno pomoč. V skladu s členom 4(4) PDEU izvajanje pristojnosti Unije na teh področjih ne ovira držav članic pri izvajanju njihovih pristojnosti.
- (7) Turčija je na seznam prejemnic uradne razvojne pomoči, ki ga vodi Odbor za razvojno pomoč pri OECD, uvrščena kot „država z višjim srednjim dohodkom“.
- (8) V skladu s členom 210(1) PDEU Unija in države članice usklajujejo svoje politike ter se med seboj posvetujejo. Potrebno je torej okrepjeno usklajevanje. V skladu s členoma 210(2) in 214(6) PDEU lahko Komisija daje koristne pobude za spodbujanje usklajevanja dejavnosti Unije in držav članic za večjo učinkovitost in dopolnjevanje ukrepov pomoči Unije in držav članic.

- (9) Splošni cilj instrumenta za pomoč beguncem v Turčiji je usklajevati in usmerjati dejavnosti, financirane iz proračuna Unije in z dvostranskimi prispevki držav članic, da bi se povečala učinkovitost in dopolnjevanje podpore, ki se zagotavlja beguncem in gostiteljskim skupnostim v Turčiji.
- (10) Podpora, ki jo bodo zagotovile EU in države članice, bo omogočila celovit odziv, ki bo sorazmeren izzivom. Ta odziv bi moral prispevati k blažitvi posledic, ki jih ima pritok beguncev za begunce same kot tudi za Turčijo v vlogi njihove gostiteljice. Združevati bi moral sredstva in dejavnosti EU in njenih držav članic, da bi se potrebe obravnavale usklajeno in celovito.
- (11) Instrumenti EU, ki se trenutno uporabljajo za odziv na sirsko krizo, kot so evropski instrument sosedstva (ENI) ⁽¹⁾, instrument za financiranje razvojnega sodelovanja (DCI) ⁽²⁾, instrument za predpristopno pomoč (IPA II) ⁽³⁾, instrument za prispevanje k stabilnosti in miru (IcSP) ⁽⁴⁾ ter finančna sredstva na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1257/96 o humanitarni pomoči ⁽⁵⁾, lahko prispevajo k instrumentu za pomoč beguncem v Turčiji v mejah iz večletnega finančnega okvira za obdobje 2014–2020. Vsa humanitarna pomoč iz instrumenta za pomoč beguncem v Turčiji se bo upravljala in zagotavljala ob polnem spoštovanju humanitarnih načel in Evropskega soglasja o humanitarni pomoči ⁽⁶⁾.
- (12) Dejavnosti in ukrepi, ki se bodo financirali iz proračuna Unije, se bodo izvajali v skladu z njenimi finančnimi pravili in predpisi, kar vključuje neposredno in posredno upravljanje ter skrbniške sklade Unije kot eno od izvedbenih orodij iz člena 4 Uredbe (EU) št. 236/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2014 o določitvi skupnih pravil in postopkov za izvajanje instrumentov Unije za financiranje zunanjega delovanja ⁽⁷⁾.
- (13) Komisija je seznanjena z izraženimi namerami držav članic, da prispevajo 2 500 000 000 EUR od skupnega zneska 3 000 000 000 EUR. Države članice poziva, naj se formalno zavežejo k finančni udeležbi v skladu z razčlenitvijo iz Priloge, ki uporablja ključ BND.
- (14) Komisija ugotavlja, da nepričakovana dodatna sredstva iz naslova „drugih prihodkov“ in carinskih dajatev v proračunu EU za leto 2015 trenutno znašajo 2 300 000 000 EUR; ti prihodki so posledica višjih ravni pobranih glob zaradi kršitev pravil o konkurenci, prihodkov iz naložb in odobrenih posojil, kazni, zamudnih obresti ter višjih prihodkov iz naslova carin od pričakovanih. Znesek v višini 2 300 000 000 EUR je del predloga spremembe proračuna 8/2015, ki sta ga pred kratkim sprejela Evropski parlament in Svet. Omenjeni nepričakovani prihodki iz proračuna za leto 2015 bodo odšteti od prispevkov držav članic v proračun EU.
- (15) Finančne prispevke držav članic bi bilo treba vključiti v proračun Unije kot zunanje namenske prejemke v skladu s členom 21(2)(b) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽⁸⁾ –

SKLENILA:

Člen 1

Vzpostavitev instrumenta za pomoč beguncem v Turčiji

S tem sklepom se vzpostavlja mehanizem usklajevanja – instrument za pomoč beguncem v Turčiji (v nadaljnjem besedilu: instrument), da bi se zagotovila podpora tej državi za zadostitev nujnih humanitarnih in razvojnih potreb beguncev in njihovih gostiteljskih skupnosti ter pomoč nacionalnim in lokalnim organom pri obvladovanju pritoka beguncev ter spoprijemanju z njegovimi posledicami.

⁽¹⁾ Uredba (EU) št. 232/2014 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi evropskega instrumenta sosedstva (UL L 77, 15.3.2014, str. 27).

⁽²⁾ Uredba (EU) št. 233/2014 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi instrumenta za financiranje razvojnega sodelovanja (UL L 77, 15.3.2014, str. 44).

⁽³⁾ Uredba (EU) št. 231/2014 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (UL L 77, 15.3.2014, str. 11).

⁽⁴⁾ Uredba (EU) št. 230/2014 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi instrumenta za prispevanje k stabilnosti in miru (UL L 77, 15.3.2014, str. 1).

⁽⁵⁾ UL L 163, 2.7.1996, str. 1.

⁽⁶⁾ Skupna izjava Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, Evropskega parlamenta in Evropske komisije: „Evropsko soglasje o humanitarni pomoči“ (UL C 25, 30.1.2008, str. 1).

⁽⁷⁾ UL L 77, 15.3.2014, str. 95.

⁽⁸⁾ UL L 298, 26.10.2012, str. 1.

Člen 2

Cilji instrumenta

1. Instrument je namenjen usklajevanju in usmerjanju dejavnosti, ki se financirajo iz proračuna Unije in z dvostranskimi prispevki držav članic.
2. Poseben cilj instrumenta je povečati učinkovitost in dopolnjevanje podpore, ki se zagotavlja beguncem in gostiteljskim skupnostim v Turčiji.
3. Komisija zagotovi, da vse dejavnosti, ki se izvajajo v okviru instrumentov Unije za zunanje financiranje, kot tudi posamični ukrepi držav članic dopolnjujejo dejavnosti, ki se usklajujejo v okviru instrumenta.

Člen 3

Področje uporabe in oblika pomoči

1. Komisija usklajuje dejavnosti Unije in držav članic z določanjem prioritet in z usklajevanjem dodeljevanja sredstev.

To počne v skladu z mehanizmom iz člena 5 tega sklepa.

2. V okviru instrumenta se usklajuje zagotavljanje humanitarne, razvojne in druge pomoči za begunce in gostiteljske skupnosti ter nacionalne in lokalne organe pri obvladovanju pritoka beguncev ter spoprijemanju z njegovimi posledicami.
3. Pomoč je lahko v obliki nepovratnih sredstev, razen če je zaradi narave projekta, ki bo financiran, potrebna druga oblika pomoči v skladu s členom 4 Uredbe (EU) št. 236/2014.
4. Komisija poskrbi, da se v različnih fazah izvajanja instrumenta upoštevata in spodbujata načelo enakosti spolov ter vključevanje vidika spolov.

Komisija sprejme primerne ukrepe za preprečevanje vsake diskriminacije na podlagi spola, rase ali etničnega porekla, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti pri dostopu do projektov, ki jih podpira instrument.

Člen 4

Usklajevanje sredstev v okviru instrumenta

1. V okviru instrumenta se bodo usklajevala sredstva v skupni vrednosti 3 000 000 000 EUR.

Proračun EU

2. Od skupnih sredstev se znesek v višini 500 000 000 EUR financira iz proračuna EU s pridržkom naknadnega sprejetja posameznih sklepov o financiranju v skladu s členom 84(2) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 ter v skladu s finančno uredbo in zahtevami zadevnega temeljnega akta.

Prispevki držav članic

3. Države članice na podlagi obljubljenih finančnih prispevkov zagotovijo znesek v višini 2 500 000 000 EUR v skladu z razčlenitvijo, ki je določena v Prilogi k temu sklepu.

Člen 5

Usmerjevalni odbor

1. Usmerjevalni odbor instrumenta zagotovi strateške smernice za usklajevanje pomoči, ki se bo zagotovila.

Prav tako stalno spremlja izvajanje instrumenta.

Usmerjevalni odbor sestavljajo dva predstavnika Komisije in po en predstavnik iz vsake države članice.

Turčija je članica usmerjevalnega odbora v svetovalni vlogi, da se zagotovi popolno usklajevanje dejavnosti na terenu, razen dejavnosti za zagotavljanje takojšnje humanitarne pomoči.

Usmerjevalnemu odboru predseduje Komisija.

Zagotovi se, da predstavniki držav članic in Komisije v odboru niso v navzkrižju interesov, kot je opredeljeno z Uredbo (EU, Euratom) št. 966/2012.

2. Komisija ohranja pristojnost za končno odločitev o določitvi prednostnih nalog, opredelitvi dejavnosti in dodelitvi sredstev ter si obenem prizadeva za doseglo soglasja, kadar koli je to mogoče.
3. Usmerjevalni odbor na predlog Komisije pripravi in sprejme svoj poslovnik v dveh mesecih od datuma sprejetja tega sklepa.
4. Sekretariat instrumenta zagotavlja Komisija.

Člen 6

Načini izvajanja

1. Komisija izbere ustrezne dejavnosti in usklajuje njihovo izvajanje, zlasti s predhodnim preverjanjem predlaganih dejavnosti.
2. Prednost imajo dejavnosti za zagotavljanje takojšnje humanitarne, razvojne in druge pomoči za begunce in gostiteljske skupnosti ter nacionalne in lokalne organe pri obvladovanju pritoka beguncev ter spoprijemanju z njegovimi posledicami.

S turškimi organi se izvedejo posvetovanja o vseh dejavnostih, ki niso namenjene zagotavljanju takojšnje humanitarne pomoči.

Komisija se redno sestaja s pristojnimi organi držav članic in ustreznimi turškimi organi.

Proračun EU

3. Dejavnosti in ukrepi, ki se financirajo iz proračuna Unije, se izvajajo v skladu s finančno uredbo in zahtevami zadevnega temeljnega akta.

Prispevki držav članic

4. Prispevki držav članic, namenjeni financiranju dejavnosti in ukrepov, ki se izberejo in usklajujejo na podlagi tega sklepa, se vključijo v proračun Unije kot zunanji namenski prejemki v skladu s členom 21(2)(b) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012. Komisija te finančne prispevke izvršuje neposredno v skladu s točko (a) člena 58(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 ali pa posredno s prenosom nalog izvrševanja proračuna na subjekte iz člena 58(1)(c) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012, vključno s subjekti zasebnega prava države članice.
5. Dejavnosti za zagotavljanje takojšnje humanitarne pomoči, ki se usklajujejo v okviru instrumenta, se izberejo in izvajajo v skladu z načeli, določenimi v Evropskem soglasju o humanitarni pomoči.

Člen 7

Prepoznavnost

Komisija zagotavlja informacije o dejavnostih, ki jih podpira instrument, in jih spodbuja, da se zagotovi njegova prepoznavnost.

Člen 8

Obveščanje, spremljanje in vrednotenje

1. Komisija redno obvešča Evropski parlament in Svet o izvajanju instrumenta.
2. Komisija letno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o izvajanju instrumenta.
3. Komisija do 31. decembra 2019 opravi vrednotenje instrumenta ob doslednem usklajevanju z državami članicami.

Člen 9

Končne določbe

1. Instrument se vzpostavi 1. januarja 2016 za finančne prispevke v proračunskih letih 2016 in 2017. Države članice Komisiji do 21. decembra 2015 sporočijo časovne razporede svojih prispevkov, vključno z načrtovanimi časovnimi razporedi plačil za obdobje 2016–2017.
2. Komisija do 31. decembra 2016 pregleda finančno zmogljivost, trajanje in naravo financiranja.

V Strasbourgu, 24. novembra 2015

Za Komisijo

Johannes HAHN

Član Komisije

PRILOGA

Država članica	1 % bruto nacionalnega dohodka	Ključ BND	Nacionalni prispevek za instrument za pomoč beguncem v Turčiji
Belgija	4 044 908 000	2,88 %	72 055 025,81 EUR
Bolgarija	412 388 025	0,29 %	7 346 181,86 EUR
Češka	1 429 950 658	1,02 %	25 472 799,77 EUR
Danska	2 691 551 852	1,92 %	47 946 662,36 EUR
Nemčija	29 998 426 500	21,38 %	534 384 810,63 EUR
Estonija	195 941 500	0,14 %	3 490 455,12 EUR
Irska	1 605 484 000	1,14 %	28 599 708,83 EUR
Grčija	1 758 757 000	1,25 %	31 330 077,48 EUR
Španija	10 723 591 000	7,64 %	191 027 490,92 EUR
Francija	21 697 735 000	15,46 %	386 518 273,19 EUR
Hrvaška	414 701 663	0,30 %	7 387 396,46 EUR
Italija	15 782 177 500	11,25 %	281 139 943,61 EUR
Ciper	162 048 000	0,12 %	2 886 684,40 EUR
Latvija	245 937 500	0,18 %	4 381 071,93 EUR
Litva	363 756 951	0,26 %	6 479 879,52 EUR
Luksemburg	302 768 000	0,22 %	5 393 436,90 EUR
Madžarska	1 028 794 578	0,73 %	18 326 701,09 EUR
Malta	79 473 735	0,06 %	1 415 726,15 EUR
Nizozemska	6 589 010 000	4,70 %	117 375 051,69 EUR
Avstrija	3 201 701 000	2,28 %	57 034 337,54 EUR
Poljska	3 997 275 344	2,85 %	71 206 509,04 EUR
Portugalska	1 708 890 500	1,22 %	30 441 767,55 EUR
Romunija	1 517 506 692	1,08 %	27 032 502,06 EUR
Slovenija	366 916 000	0,26 %	6 536 154,06 EUR
Slovaška	737 276 500	0,53 %	13 133 667,62 EUR
Finska	1 992 220 500	1,42 %	35 488 940,55 EUR
Švedska	4 301 727 510	3,07 %	76 629 947,27 EUR
Združeno kraljestvo	22 990 023 751	16,38 %	409 538 796,60 EUR
Skupaj		1	2 500 000 000,00 EUR

Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka dne 7. maja 2015 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo M.7421 – Orange/Jazztel

Poročevalka: Irska

(2015/C 407/08)

Koncentracija

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da priglašena transakcija pomeni koncentracijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah.
2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da ima priglašena transakcija razsežnost Unije v smislu člena 1(2) Uredbe o združitvah.

Opredelitev trga

3. Svetovalni odbor se strinja z opredelitvami Komisije glede upoštevnihi proizvodnih in geografskih trgov, ki so navedene v osnutku sklepa.
4. Svetovalni odbor se zlasti strinja, da je treba razlikovati med naslednjimi trgi:
 - (i) španski trg storitev fiksnih telekomunikacij za končne uporabnike (maloprodajni trg za storitve fiksnih govornih telekomunikacij);
 - (ii) španski trg storitev fiksnega dostopa do interneta za končne uporabnike (maloprodajni trg za storitve fiksnega dostopa do interneta);
 - (iii) španski trg storitev mobilnih telekomunikacij za končne uporabnike (maloprodajni trg za storitve mobilnih telekomunikacij);
 - (iv) možni španski trg ponudbe večstoritvenih paketov:
 - (a) možni španski trg za pakete storitev dvojček za končne uporabnike;
 - (b) možni španski trg za pakete storitev trojček za končne uporabnike;
 - (c) možni španski trg za pakete storitev trojček in četverček za končne uporabnike;
 - (d) možni španski trg ponudbe večstoritvenih paketov za končne uporabnike;
 - (v) španski veleprodajni trg storitev zaključevanja klicev v fiksnih omrežjih;
 - (vi) španski veleprodajni trg za dostop in posredovanje klicev v mobilnih omrežjih;
 - (vii) španski veleprodajni trg storitev zaključevanja klicev v mobilnih omrežjih;
 - (viii) španski veleprodajni trg storitev širokopasovnega dostopa.

Horizontalni učinki

5. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da bo predlagana transakcija verjetno povzročila horizontalne učinke, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco zaradi odstranitve dveh pomembnih konkurenčnih sil (podjetij Orange in Jazztel) na:
 - (i) španskem trgu storitev fiksnega dostopa do interneta za končne uporabnike (maloprodajni trg storitev fiksnega dostopa do interneta);
 - (ii) možnem španskem maloprodajnem trgu za pakete storitev dvojček;
 - (iii) možnem španskem maloprodajnem trgu za pakete storitev trojček;
 - (iv) možnem španskem maloprodajnem trgu za pakete storitev trojček in četverček in
 - (v) možnem španskem maloprodajnem trgu ponudbe večstoritvenih paketov.
6. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da predlagana transakcija verjetno ne bo povzročila neusklajenih horizontalnih učinkov, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco na:
 - (i) španskem maloprodajnem trgu storitev fiksne glasovne telefonije;
 - (ii) španskem maloprodajnem trgu storitev mobilnih telekomunikacij;
 - (iii) španskem veleprodajnem trgu storitev širokopasovnega dostopa.

Vertikalni učinki

7. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da predlagana transakcija verjetno ne bo povzročila neusklajenih vertikalnih učinkov, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco na:
- (i) veleprodajnem trgu storitev zaključevanja klicev v fiksni omrežji in maloprodajnem trgu storitev fiksne glasovne telefonije ter maloprodajnem trgu storitev mobilnih telekomunikacij;
 - (ii) veleprodajnem trgu storitev zaključevanja klicev v mobilni omrežji in maloprodajnem trgu storitev fiksne glasovne telefonije ter maloprodajnem trgu storitev mobilnih telekomunikacij in
 - (iii) veleprodajnem trgu storitev dostopa in posredovanja klicev v mobilni omrežji in maloprodajnem trgu storitev mobilnih telekomunikacij.

Povečanje učinkovitosti

8. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da ne sprejme priglasiateljevih trditev o povečanju učinkovitosti, ki se nanašajo na:
- (i) domnevno povečan obseg optičnega omrežja po združitvi;
 - (ii) izboljšano ponudbo paketov storitev četverček ter
 - (iii) izboljšano zmožnost oskrbe strank na podlagi optičnega omrežja in prihranek pri stroških dostopa do omrežja xDSL.
9. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da sprejme priglasiateljeve trditve o povečanju učinkovitosti, ki se nanašajo na odpravo dvojne marginalizacije mobilnih storitev, ki jih podjetje Orange zagotavlja podjetju Jazztel.

Pravna sredstva

10. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da končne zaveze, ki jih je 20. aprila 2015 ponudil priglasiatelj, odpravljajo pomisleke glede konkurence na španskem maloprodajnem trgu storitev fiksne dostopa do interneta, možnem španskem maloprodajnem trgu za pakete storitev dvojček, možnem španskem maloprodajnem trgu za pakete storitev trojček, možnem španskem maloprodajnem trgu za pakete storitev trojček in četverček ter možnem španskem maloprodajnem trgu ponudbe večstoritvenih paketov.
11. Svetovalni odbor se strinja z ugotovitvijo Komisije, da ob polnem upoštevanju končnih zavez ni verjetno, da bi priglasiateljska transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na notranjem trgu ali na njegovem znatnem delu.
12. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da je treba priglasiateljsko transakcijo zato razglasiti za združljivo z notranjim trgom in delovanjem Sporazuma EGP v skladu s členom 2(2) in členom 8(2) Uredbe o združitvah ter členom 57 Sporazuma EGP.

Druga vprašanja, obravnavana med razpravo:

Več držav članic je izrazilo nestrinjanje z odločitvijo Komisije, da zadeve ne preda Španiji na podlagi člena 9 Uredbe o združitvah.

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje ⁽¹⁾**Orange/Jazztel****(M.7421)**

(2015/C 407/09)

Uvod

1. Evropska komisija („Komisija“) je 16. oktobra 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe o združitvah ⁽²⁾, s katero podjetje Orange SA („Orange“ ali „priglasitelj“) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah z javno ponudbo za odkup pridobi izključni nadzor nad podjetjem Jazztel plc („Jazztel“) („predlagana transakcija“). Orange in Jazztel se skupaj imenujeta „pogodbениci“. Predlagana transakcija ima razsežnost EU v smislu člena 1(2) Uredbe o združitvah.
2. Komisija je na podlagi prve faze preiskave resno dvomila o združljivosti predlagane transakcije z notranjim trgov in je 4. decembra 2014 sprejela sklep o začetku postopka na podlagi člena 6(1)(c) Uredbe o združitvah. Priglasitelj je 15. decembra 2014 predložil pisne pripombe, ki jih je januarja in februarja 2015 dopolnil z ekonomskimi poročili.
3. Kraljevina Španija je prek svojega organa za konkurenco 5. novembra 2014 predložila zahtevek za popoln prenos pristojnosti za predlagano transakcijo v skladu s členom 9(2)(a) Uredbe o združitvah. Komisija je po začetku postopka in opomniku, ki ga je Kraljevina Španija poslala 19. decembra 2014, ter opravljenem zaslišanju priglasitelja 26. januarja 2015 sprejela sklep, s katerim je zahtevek za prenos v skladu s členom 9(3) Uredbe o združitvah zavrnila.

Obvestilo o nasprotovanju

4. Komisija je 25. februarja 2015 sprejela obvestilo o nasprotovanju, v katerem je zavzela predhodno stališče, da bi transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na precejšnjem delu notranjega trga v smislu člena 2 Uredbe o združitvah.
5. Priglasitelj je 11. marca 2015 odgovoril na obvestilo o nasprotovanju, Jazztel pa je 11. marca 2015 predložil pripombe na obvestilo o nasprotovanju.

Dostop do spisa

6. Orange je 26. februarja 2015, 3. marca 2015, 27. marca 2015 in 30. aprila 2015 dobil dostop do dokumentacije prek CD-ROM-ov. Njegovi gospodarski svetovalci so v varni sobi dobili dostop do zaupnih podatkov, na katerih temelji ekonomska analiza Komisije v obvestilu v nasprotovanju.

Dopis o dejstvih

7. Komisija je 10. marca 2015 podjetju Orange poslala dopis o dejstvih, s katerim ga je obvestila o dodatnih dokazih, ugotovljenih po sprejetju obvestila o nasprotovanju, ki so podprli predhodne sklepe, sprejete v obvestilu o nasprotovanju, in na katere se lahko sklicuje v končnem sklepu. Priglasitelj je 13. marca 2015 predložil pisne pripombe.

Zadržanje teka roka

8. Potem ko podjetje Orange ni odgovorilo na zahtevo po podatkih z dne 7. januarja 2015, je Komisija 14. januarja 2015 na podlagi člena 11(3) Uredbe o združitvah sprejela sklep o zadržanju teka roka za pregled predlagane transakcije s takojšno veljavnostjo. Priglasitelj je 19. januarja 2015 odgovoril na zahtevo po podatkih in postopek se je nadaljeval 20. januarja 2015.
9. Potem ko podjetje Orange ni odgovorilo na zahtevo po podatkih z dne 11. decembra 2014, je Komisija 18. marca 2015 na podlagi člena 11(3) Uredbe o združitvah sprejela sklep o zadržanju teka roka za pregled predlagane transakcije z veljavnostjo od 4. marca 2015. Priglasitelj je 27. marca 2015 odgovoril na zahtevo po podatkih in postopek se je nadaljeval 28. marca 2015.

⁽¹⁾ V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa 2011/695/EU predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29) („Sklep 2011/695/EU“).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (UL L 24, 29.1.2004, str. 1) („Uredba o združitvah“).

Zainteresirane tretje osebe

10. Na podlagi njihovih utemeljenih zahtev sem podjetjem Másmovíl Ibercom S.A. („Másmovíl“), Vodafone Group Plc („Vodafone“) in Xfera Móviles S.A. („Yoigo“) dovolil, da jih Komisija zasliši kot zainteresirane tretje osebe. Zainteresirane tretje osebe so podale pisne pripombe. Prav tako sem odobril zahteve vsakega izmed njih za sodelovanje pri formalnem ustnem zaslišanju.
11. Po ustnem zaslišanju sem na zahtevo dovolil, da se podjetje R Cable y Telecomunicaciones Galicia, S.A. („R Cable“) zasliši kot zainteresirana tretja oseba v postopku. Podjetje R Cable je predložilo pisne pripombe.

Ustno zaslišanje

12. Formalno ustno zaslišanje je potekalo 16. marca 2015, udeležili pa so se ga: pogodbenice; zainteresirane tretje osebe: Másmovíl, Vodafone in Yoigo; ustrezne službe Komisije; predstavniki organov za konkurenco enajstih držav članic (Belgija, Finska, Francija, Irska, Italija, Poljska, Portugalska, Romunija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo) in predstavnik Nadzornega organa Efte. Pogodbenici sta zahtevali, da deli njihovih predstavitev potekajo za zaprtimi vrati, kar jima je bilo odobreno.

Zaveze

13. Da bi odgovoril na pomisleke glede konkurence, ki jih je Komisija navedla v obvestilu o nasprotovanju, je priglasitelj 6. marca 2015 Komisiji predložil zaveze. Komisija je 13. marca 2015 izvedla preskus trga v zvezi s temi zavezami.
14. Priglasitelj je 29. marca 2015 in 6. aprila 2015 predložil revidirane zaveze. Preskus trga v zvezi z revidiranimi zavezami je bil izveden 8. aprila 2015. Priglasitelj je 20. aprila 2015 predložil končni sklop zavez.
15. Na podlagi končnega sklopa zavez je Komisija sklenila, da je predlagana transakcija združljiva z notranjim trgov in Sporazumom EGP.

Sklep

16. Na podlagi člena 16 Sklepa 2011/695/EU sem preučil, ali se osnutek sklepa nanaša samo na nasprotovanja, v zvezi s katerimi sta imeli pogodbenici priložnost izraziti svoja stališča, in ugotovil sem, da je tako.
17. Na splošno ugotavljam, da so lahko vse stranke v tej zadevi učinkovito uveljavljale svoje procesne pravice.

Bruselj, 11. maja 2015

Joos STRAGIER

**Povzetek sklepa Komisije
z dne 19. maja 2015
o združljivosti koncentracije z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP**

(Zadeva M.7421 – Orange/Jazztel)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 3370)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2015/C 407/10)

Komisija je 19. maja 2015 na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij⁽¹⁾, zlasti člena 8(2) Uredbe, sprejela odločbo glede združitve. Različica celotne odločbe, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve na spletišču Generalnega direktorata za konkurenco na naslednjem naslovu: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html.

I. POGODBENICI

- (1) Podjetje Orange SA („Orange“ ali „priglasitelj“) prek hčerinske družbe France Telecom España S.A.U, ki je v njegovi izključni lasti in deluje pod trgovskim imenom Orange España, svojim strankam v Španiji ponuja storitve mobilnih telekomunikacij, fiksne telefonije in dostopa do interneta. Orange je tretji največji omrežni operater mobilne telefonije v Španiji. Za zagotavljanje storitev fiksne dostopa do interneta in fiksne telefonije Orange večinoma uporablja regulirani neposredni dostop do bakrenega omrežja prvotnega telekomunikacijskega operaterja Telefónica prek razvezanega dostopa do krajevne zanke in lastnega omrežja xDSL. Upravlja tudi lastno omrežje „optika do doma“ („omrežje FTTH“), ki je konec leta 2014 pokrivalo 800 000 stavbnih enot. Na maloprodajnem trgu storitev fiksne dostopa do interneta je bil Orange leta 2014 tretji največji akter tako po prihodkih kot po številu naročnikov.
- (2) Jazztel p.l.c. („Jazztel“, skupaj s podjetjem Orange „pogodbениci“) v Španiji ponuja storitve fiksne telefonije, dostopa do interneta in mobilnih telekomunikacij. Jazztel ponuja storitve fiksne dostopa do interneta in fiksne telefonije prek lastniškega omrežja xDSL, ki za dostop do bakrenega omrežja Telefónice uporablja razvezani dostop do krajevne zanke, in prek lastnega omrežja FTTH ter pokriva 3 milijone stavbnih enot v Španiji. Jazztel ponuja storitve mobilnih telekomunikacij kot operater navideznega mobilnega omrežja v omrežju Orange. Na maloprodajnem trgu storitev fiksne dostopa do interneta je bil Jazztel leta 2014 četrti največji akter tako po prihodkih kot po številu naročnikov.

II. TRANSAKCIJA

- (3) Evropska komisija je 16. oktobra 2014 prejela uradno priglasitev v skladu s členom 4 Uredbe o združitvah, s katero podjetje Orange z javno ponudbo za odkup pridobi izključni nadzor nad podjetjem Jazztel („predlagana transakcija“).
- (4) Združitev zato pomeni koncentracijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah.

III. POSTOPEK

- (5) Komisija je 4. decembra 2014 ugotovila, da predlagana transakcija vzbuja resne pomisleke glede združljivosti z notranjim trgov, in sprejela sklep o začetku postopka na podlagi člena 6(1)(c) Uredbe o združitvah.
- (6) Komisija je 5. novembra 2014 prejela zahtevek Kraljevine Španije, da se celotna zadeva v skladu s členom 9(2)(a) Uredbe o združitvah napoti na španski organ za konkurenco Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia („CNMC“). Po začetku postopka s sklepom na podlagi člena 6(1)(c) Uredbe o združitvah je Kraljevina Španija 19. decembra 2014 poslala opomin glede svojega zahtevka za napotitev. Komisija je 26. januarja 2015 na podlagi člena 9(3) Uredbe o združitvah sprejela sklep, s katerim je zahtevek za napotitev zavrnila.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

- (7) Orange je 6. marca 2015 Komisiji predložil zaveze. Na podlagi rezultatov preskusa trga in povratnih informacij Komisije v zvezi z navedenimi zavezami je Orange 29. marca 2015 oziroma 6. aprila 2015 predložil nov sklop zavez. Orange je 20. aprila 2015 predložil končni sklop zavez, ki dosegajo združljivost transakcije z notranjim trgom.

IV. OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

A. UPOŠTEVNI PROIZVODNI TRGI

- (8) V skladu s predhodnimi sklepi Komisije o trgih storitev fiksni in mobilni telekomunikacij so upoštevni proizvodni trgi v Španiji za namene tega sklepa razmejeni, kot sledi:
- (9) Na maloprodajni ravni: (i) ponudba fiksni glasovni storitev; (ii) ponudba storitev fiksni dostopa do interneta; (iii) ponudba storitev mobilni telekomunikacij; (iv) možni trg ponudbe večstoritvenih paketov.
- (10) Na veleprodajni ravni: (v) zaključevanje klicev v fiksni omrežjih; (vi) zaključevanje klicev v mobilni omrežjih; (vii) nacionalne tranzitne storitve v fiksni omrežjih; (viii) storitve širokopasovni dostopa; (ix) internetna povezljivost; (x) globalne telekomunikacijske storitve („GTS“); (xi) mednarodni prenos storitev; (xii) dostop in posredovanje klicev v mobilni omrežjih; (xiii) mednarodno gostovanje v mobilni omrežjih in (xiv) klici med dvema končnima točkama.
- (11) Več podrobnosti o opredelitvi trga v zvezi s trgom za maloprodajo storitev fiksni dostopa do interneta in možni trga za maloprodajo večstoritvenih paketov je navedenih v nadaljevanju; oba trga sta horizontalno prizadeta in v tej zadevi zelo pomembna.

Trg za maloprodajo storitev fiksni dostopa do interneta

- (12) Komisija v skladu s svojimi prejšnjimi sklepi v tej zadevi meni, da obstajajo ločeni trgi za stranke, kot so zasebni uporabniki in mali poslovni uporabniki (ki so del trga za maloprodajo storitev fiksni dostopa do interneta), na eni strani in za stranke, kot so veliki poslovni uporabniki (ki so del ločenega maloprodajnega trga za poslovno povezljivost) na drugi strani. Komisija je v tej zadevi obravnavala morebitno segmentacijo trga storitev fiksni dostopa do interneta na podlagi hitrosti (pod in nad 30 Mb/s) ali tehnologije prenosa signala (bakar, hibridno optično koaksialno kabelsko omrežje ali omrežje FTTH). Komisija se je na koncu odločila, da natančno opredelitev trga v zvezi s tem pusti odprto. Komisija meni, da storitve fiksni dostopa do interneta za zasebne in male poslovne uporabnike ne glede na to, ali hitrost presega 30 Mb/s ali ne, in ne glede na uporabljen tehnologijo prenosa signala za zagotavljanje teh storitev končnim uporabnikom sodijo k istemu upoštevni trgu za maloprodajo storitev fiksni dostopa do interneta v Španiji.
- (13) V skladu s prejšnjimi sklepi Komisije in stališčem priglasitelja je navedeni trg po geografskem obsegu nacionalen, torej se ujema z ozemljem Kraljevine Španije.

Možni trg(i) za maloprodajo večstoritvenih paketov

- (14) Večstoritveni paketi zajemajo paket treh ali več naslednjih storitev za končne uporabnike: storitve fiksne telefonije, storitve fiksni dostopa do interneta, storitve mobilni telekomunikacij in televizijske storitve. Takšne pakete storitev lahko sestavljajo paketi storitev dvojček, trojček ali celo četverček, ki vsebujejo nekatere ali vse navedene storitve. Komisija je v prejšnjih sklepih⁽¹⁾ nazadnje pustila odprto vprašanje, ali obstaja trg ponudbe večstoritvenih paketov, ki je ločen od trgov za vsakega od sestavnih delov paketov.
- (15) Storitve v paketu, ki končnim uporabnikom nudijo boljše cene in poenostavijo njihovo odločitev za nakup, imajo pomembno vlogo v segmentu storitev za zasebne uporabnike v Španiji. Komisija meni, da lahko ostane odprto vprašanje, ali (i) večstoritveni paketi predstavljajo ločen proizvodni trg (vključno z vsemi možnimi kombinacijami paketov storitev dvojčka, trojčka in četverčka) ali (ii) obstaja več ločenih proizvodnih trgov ponudbe večstoritvenih paketov (vključno z izbranimi kombinacijami enot v paketu, npr. samo dvojček, samo trojček, kombinacija trojčka in četverčka, samo četverček), ki se razlikujejo od trgov za vsako od temeljnih telekomunikacijskih storitev.

⁽¹⁾ Sklep Komisije z dne 16. junija 2011 v zadevi M.5900 – LGI/KBW, odstavki 183–186; Sklep Komisije z dne 25. januarja 2010 v zadevi M.5734 – Liberty Global Europe/Unitymedia, odstavki 43–48; Sklep Komisije z dne 3. julija 2012 v zadevi M.6584 – Vodafone/Cable&Wireless, odstavki 102–104; Odločba Komisije z dne 20. septembra 2013 v zadevi. M.6990 – Vodafone/Kabel Deutschland, odstavek 261; Sklep Komisije z dne 2. julija 2014 v zadevi. M.7231 – Vodafone/ONO, odstavek 49.

- (16) Komisija je v preteklosti⁽¹⁾ menila, da je obseg možnega trga za paket storitev trojček, ki vključuje storitve fiksne telefonije, storitve fiksne dostopa do interneta in plačljive televizijske storitve, nacionalen. Komisija v tej zadevi meni, da lahko pusti odprto vprašanje natančne geografske razmejitve (nacionalni ali regionalni obseg) možnih trgov za maloprodajo večstoritvenih paketov.

B. PRESOJA KONKURENČNOSTI

- (17) Komisija je na podlagi poglobljene preiskave sklenila, da predlagana transakcija ne vzbuja pomislekov glede konkurence na naslednjih trgih v Španiji: (i) maloprodajni trg storitev fiksne telefonije; (ii) maloprodajni trg storitev mobilnih telekomunikacij; (iii) veleprodajni trg za ponudbo storitev širokopasovnega dostopa in (iv) veleprodajni trg storitev zaključevanja klicev v fiksni omrežji; (v) veleprodajni trg storitev zaključevanja klicev v mobilni omrežji; (vi) veleprodajni trg za ponudbo nacionalnih tranzitnih storitev v fiksni omrežji; (vii) veleprodajni trg za internetno povezanost; (viii) trg GTS; (ix) veleprodajni trg za mednarodni prenos storitev; (x) veleprodajni trg storitev dostopa in posredovanja klicev v mobilni omrežji in (xi) veleprodajni trg za klice med dvema končnima točkama. Komisija meni tudi, da predlagana transakcija ne vzbuja pomislekov glede konkurence na veleprodajnih trgih storitev mednarodnega gostovanja v Franciji, na Poljskem in v Romuniji.

- (18) Vendar pa Komisija kljub temu, da predlagana transakcija ne bi pripeljala do oblikovanja ali krepitev (edinega) prevladujočega položaja združenega subjekta, meni, da bi vseeno bistveno ovirala učinkovito konkurenco na maloprodajnem trgu storitev fiksne dostopa do interneta in na možnem trgu ponudbe večstoritvenih paketov, možnem trgu za pakete storitev dvojček, možnem trgu za pakete storitev trojček in možnem trgu za kombinirane storitve trojček in četverček v Španiji.

(a) Trg storitev fiksne dostopa do interneta

- (19) V Španiji na nacionalni ravni trenutno obstajajo štirje ponudniki fiksni telekomunikacijskih storitev (Telefónica, Vodafone, Orange in Jazztel). Ti štirje ponudniki glede na prihodke predstavljajo okrog 91 % trga in skoraj 94 % glede na naročnike. Preostanek trga pokrivajo (i) trije regionalni kabelski operaterji, ki delujejo na severu Španije⁽²⁾, in (ii) predvsem manjši storitveno usmerjeni konkurenti (predvsem na podlagi bitnega toka ali nadaljnje prodaje izdelkov fiksni telekomunikacij), kot sta Másmovil ali Pepephone.
- (20) Razvoj tržnih deležev kaže, da sta bili podjetji Orange in Jazztel najbolj dinamična operaterja storitev fiksne dostopa do interneta v zadnjih letih. Nasprotno je Telefónica doživela velik upad dohodkov in naročnikov, medtem ko sta preostala dva nacionalna operaterja, Vodafone in ONO, imela stabilne rezultate.
- (21) Komisija meni, da bo predlagana transakcija z združitvijo dveh najuspešnejših operaterjev v zadnjih letih (glede na rast tržnega deleža) zmanjšala število nacionalnih akterjev na splošnem trgu storitev fiksne dostopa do interneta. To bi kratkoročno močno vplivalo na segment s hitrostmi do 30 Mb/s, medtem ko zaradi negotovosti, povezane z uporabo in uveljavitvijo dostopovnih omrežij naslednje generacije („omrežja NGA“)⁽³⁾ v naslednjih letih ni mogoče sklepati o vplivih na segment visoko zmogljivostnega širokopasovnega dostopa storitev fiksne dostopa do interneta s hitrostmi nad 30 Mb/s.
- (22) Komisija meni, da sta Orange in zlasti Jazztel v zadnjih letih imela pomembno vlogo pri izvajanju konkurenčnega pritiska drug na drugega in na druge konkurente. Komisija priznava vlogo Telefónice kot pomembnega akterja na trgu. Vendar v nasprotju s priglasieljem, ki trdi, da je Telefónica cenovno najagresivnejši operater, Komisija meni, da je Telefónica bolj osredotočena na ohranjanje strank in ponudbe z višjo vrednostjo.
- (23) Poleg tega Komisija predvsem na podlagi analize notranjih dokumentov podjetja Orange meni, da bo imel združen subjekt manjše spodbude za konkuriranje v primerjavi s spodbudami, ki bi jih imeli podjetji Orange in Jazztel kot samostojna subjekta. Nadalje Komisija meni, da bo predlagana transakcija pomenila izgubo pritiska konkurence zaradi ukinitve nizkocenovnih, konvergentnih ponudb operaterja Jazztel, ki je izvajal konkurenčni pritisk na vse druge operaterje.

⁽¹⁾ Sklep Komisije z dne 16. junija 2011 v zadevi M.5900 – LGI/KBW, odstavki 183–186.

⁽²⁾ Trije regionalni kabelski operaterji (Euskaltel, R Cable in Telecable) konkurirajo le v severnih španskih regijah, in sicer v Baskiji, Galiciji oziroma Asturiji.

⁽³⁾ Omrežja NGA so žična dostopovna omrežja, ki jih v celoti ali delno sestavljajo optični elementi in ki lahko zagotavljajo storitve širokopasovnega dostopa z izboljšanimi lastnostmi (kot je večji pretok) v primerjavi s storitvami, ki se zagotavljajo prek obstoječih bakrenih omrežij.

- (24) Obe pogodbenici izvajata pomemben konkurenčni pritisk na vse druge operaterje, vključno s podjetjema Telefónica in Vodafone. Sprememba spodbud združenega subjekta in verjetno zvišanje cen po združitvi bi bistveno zmanjšala ta pritisk na bazo strank konkurenčnih operaterjev. Konkurenti bi zato lažje obdržali obstoječe stranke ali celo pritegnili nove stranke od združenega subjekta. Povečano povpraševanje bi spodbudilo konkurenčne operaterje, da zvišajo cene.
- (25) Komisija meni, da konkurenta združenega subjekta (in sicer podjetji Telefónica in Vodafone) verjetno ne bi odgovorila na potencialna zvišanja cen združenega subjekta po predlagani transakciji in da bi predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na trgu za maloprodajo storitev fiksnega dostopa do interneta v Španiji.

(b) Možni trg ponudbe večstoritvenih paketov

- (26) Dejavnosti pogodbenic se prekrivajo na možnem trgu za vse ponudbe večstoritvenih paketov, na možnih ločenih trgih za pakete storitev dvojček ⁽¹⁾ in za pakete storitev trojček ⁽²⁾ ter za možni trg za kombinacijo paketov storitev trojček in četverček ⁽³⁾. Ker Jazztel ni dejaven na področju storitev plačljive televizije, ni prekrivanja pri ponudbi paketov storitev četverček.

Trg ponudbe večstoritvenih paketov

- (27) Položaj pogodbenic na splošnem trgu ponudbe večstoritvenih paketov bi bil skoraj enak njunem položaju na trgu storitev fiksnega dostopa do interneta, saj vse ponudbe večstoritvenih paketov v Španiji vključujejo storitve fiksnega dostopa do interneta, delež storitev fiksnega dostopa do interneta kot ločene storitve zunaj paketa pa je zanemarljiv ⁽⁴⁾. Ocena vpliva predlagane transakcije na možni trg ponudbe večstoritvenih paketov bi zato ugotovila bistveno oviranje učinkovite konkurence, tako kot na maloprodajnem trgu storitev fiksnega dostopa do interneta.

Ločeni trg za pakete storitev dvojček

- (28) Komisija glede ločenega trga za pakete storitev dvojček meni, da so pomisleki glede konkurence, navedeni v zvezi s tem trgom, šibkejši kot pri maloprodajnem trgu storitev fiksnega dostopa do interneta, a bi še vedno predstavljali bistveno oviranje učinkovite konkurence. Na trgu za pakete storitev dvojček sta pogodbenici na splošno dejansko manj agresivni, a še vedno pomembni konkurenčni sili. Kvantitativna analiza kaže nižja, a še vedno občutna zvišanja cen. Komisija zlasti meni, da bo predlagana transakcija odstranila dve pomembni konkurenčni sili in zmanjšala spodbude združenega subjekta za konkuriranje. Takšna izguba konkurence se ne bi izravnala z obstoječimi konkurenti ali novimi udeleženci.
- (29) Glede na zgoraj navedeno Komisija meni, da bo predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco tudi na možnem ločenem trgu za pakete storitev dvojček.

Ločeni trg za pakete storitev trojček in trg za kombinacijo paketov storitev trojček in četverček

- (30) Komisija je ocenila tudi vpliv predlagane transakcije na možni trg za kombinacijo paketov storitev trojček in četverček glede na skupno temeljno infrastrukturo obeh trgov in trenutno preoblikovanje trga od paketov storitev trojček v smeri paketov storitev četverček. Komisija meni, da bi predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na tem trgu in *a fortiori* na možnem ločenem trgu za pakete storitev trojček, glede na višji tržni delež pogodbenic na trgu za pakete storitev trojček.

Sklep o ponudbah večstoritvenih paketov

- (31) Komisija meni, da bi predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na možnih trgih ponudbe večstoritvenih paketov, na možnem trgu za pakete storitev dvojček, na možnem trgu za pakete storitev trojček in na možnem trgu za kombinacijo paketov storitev trojček in četverček v Španiji.

⁽¹⁾ Paket storitev dvojček vsebuje storitve fiksnega dostopa do interneta in storitve fiksne telefonije.

⁽²⁾ Paket storitev trojček vsebuje iste storitve kot paket storitev dvojček, dodatno pa še storitve mobilnih telekomunikacij.

⁽³⁾ Paket storitev četverček vsebuje iste storitve kot ponudba storitev trojček, dodatno pa še storitve plačljive televizije.

⁽⁴⁾ Le okrog 1 % vseh storitev fiksnega dostopa do interneta ne predstavlja dela paketa, ki vključuje vsaj še storitve fiksne telefonije.

(c) **Kvantitativna analiza horizontalnih neusklajenih učinkov**

- (32) Komisija je opravila analizo obsega, v katerem bo odprava konkurence med pogodbenicama ustvarila spodbudo za zvišanje cen pri združenem subjektu po transakciji. Analiza Komisije se osredotoča na dve vrsti produktov, in sicer na (i) produkte paketov storitev dvojček, ki ga sestavljata fiksna telefonija in fiksni dostop do interneta, in (ii) kombinacije paketov storitev trojček in četverček, ki jih sestavljajo storitve paketa dvojček plus mobilne in včasih televizijske storitve. Komisija meni, da sta ti vrsti produktov dobra kazalca za izračun kvalitativne analize zvišanj cen na maloprodajnem trgu storitev fiksnega dostopa do interneta, saj se skoraj vse storitve fiksnega dostopa do interneta prodajo kot del paketa. Vse vrste produktov ponujajo fiksni dostop do interneta kot del paketa⁽¹⁾. Opravljena kvantitativna analiza kaže, da pogodbenici izvajata bistven medsebojni konkurenčni pritisk, zlasti v zvezi s paketi storitev trojček in četverček.
- (33) Na splošno kvalitativna ocena verjetnih učinkov odprave horizontalne konkurence kot posledice združitve kaže, da bo združitev verjetno pripeljala do bistvenih zvišanj cen v dveh osnovnih scenarijih, obravnavanih v okviru analize.

(d) **Omejena verjetnost zadostnega vstopa na maloprodajne trge, ki vključujejo storitve fiksnega dostopa do interneta**

- (34) Komisija meni, da so ovire za vstop na maloprodajne trge, ki vključujejo storitve fiksnega dostopa do interneta, visoke. To velja tako za segment za visoko zmogljivostni širokopasovni dostop, ki v Španiji ni reguliran, kot za segment za hitrosti pod 30 Mb/s, za katerega veljajo neposredni in posredni predpisi.

(e) **Omejena verjetnost zadostnega vstopa na trge ponudbe večstoritvenih paketov, ki vključujejo mobilno komponento**

- (35) V zvezi z vstopom na trge ponudbe večstoritvenih paketov, ki vključujejo mobilno komponento, Komisija opozarja, da morajo telekomunikacijski operaterji za ponujanje storitev mobilnih in fiksnih telekomunikacij v paketu imeti dostop do fiksne in mobilne komponente paketa. Poleg tega bi moral biti tak dostop zagotovljen po cenah, ki bi operaterjem omogočale, da določijo maloprodajne cene na trgu in zaračunajo pozitivno stopnjo dobička. Zato so razumne veleprodajne cene za storitve mobilnih telekomunikacij – vključno s tehnologijo 4G – ključnega pomena. Glede na trenutno pravno negotovost zaradi pravilne razlago veljavne ureditve veleprodaje storitev dostopa in posredovanja klicev v mobilnih omrežjih v Španiji poleg že zgoraj omenjenih ugotovitev glede vstopa na maloprodajne trge, ki vključujejo storitve fiksnega dostopa do interneta, Komisija meni, da so ovire za vstop na trg ponudbe večstoritvenih paketov, ki vključujejo mobilno komponento, kot so paketi storitev trojček ali četverček, visoke.

(f) **Vpliv predlagane transakcije na vzpostavitev omrežij NGA**

- (36) Podjetji Orange in Jazztel trenutno vzpostavljata lastni omrežji FTTH. Orange ima manj obsežno omrežje, ki zajema približno 0,8 milijonov stavbnih enot, v primerjavi z omrežjem FTTH podjetja Jazztel s 3 milijoni stavbnih enot.
- (37) Komisija meni, da bi bilo omrežje FTTH, ki bi ga Orange in Jazztel vzpostavila ločeno, večje ali enako obsežno kot optično omrežje, ki bi ga vzpostavil združen subjekt. Komisija je zato sklenila, da predlagana transakcija verjetno ne bo pripeljala do bistvenega povečanja pokritosti z omrežjem FTTH združenega subjekta v primerjavi s samostojnim scenarijem. Glede morebitne izgube konkurence na področjih, kjer bi se omrežji NGA pogodbenic v prihodnosti prekrivali, Komisija meni, da izgube prihodnje konkurence ni mogoče ugotoviti z zahtevano stopnjo gotovosti.

(g) **Povečanje učinkovitosti**

- (38) Komisija meni, da domnevnega povečanja učinkovitosti prigrasitelja v zvezi z (i) domnevnim povečanjem obsega optičnega omrežja po združitvi, (ii) njegovim boljšim položajem pri ponujanju izdelkov četverčka kot posledice njegove povečane baze strank po transakciji in (iii) zmanjšanjem mejnih stroškov storitev, ponujenih njegovim strankam DSL s prehodom teh strank na optiko, in posledičnim izogibanjem stroškom dostopa do bakrene infrastrukture ni mogoče preveriti ali pripisati koncentraciji, zato ga ni mogoče priznati. Vendar Komisija meni, da je bilo povečanje učinkovitosti, povezano z odpravo dvojne marginalizacije mobilnih storitev, ki jih Orange zagotavlja podjetju Jazztel, dokazano v skladu s standardi, ki jih zahtevajo smernice o presoji horizontalnih združitve, in ga je mogoče sprejeti. To povečanje učinkovitosti ne nadomesti v celoti protikonkurenčnih učinkov združitve in zato so neto protikonkurenčni učinki še vedno bistveni.

⁽¹⁾ Analiza temelji na celotnih paketih (ne samo na sestavnem delu fiksnega dostopa do interneta), saj se stranke odločajo samo za naročilo celotnega paketa. Poleg tega je spodbuda za zvišanje cen odvisna od značilnosti celotnega paketa in ne samo od fiksnega dostopa do interneta kot sestavnega dela paketa.

V. ZAVEZE

1. Opis zavez

- (39) Za odpravo prej navedenih pomislekov glede konkurence je priglasitelj 20. aprila 2015 predložil končni sklop zavez („zaveze“), ki zajema dva glavna sestavna dela – odprodajo omrežja FTTH in veleprodajni dostop z bitnim tokom do omrežja ADSL podjetja Jazztel („veleprodajni dostop z bitnim tokom do omrežja ADSL“) – ter neobvezni veleprodajni dostop do priglasiteljevega mobilnega omrežja.

Odprodano omrežje FTTH

- (40) Priglasitelj se zavezuje, da bo odprodal omrežje FTTH, ki pokriva okrog 720 000 stavbnih enot v petih mestih: Barceloni, Madridu, Malagi, Seville in Valencii. Odprodano omrežje FTTH je neodvisno od priglasitelja in predstavlja usklajeno omrežje na ravni kablov (ki združujejo več optičnih vlaken). Ker odprodano omrežje FTTH pokriva stavbne enote, ki so delno priključene na dele optičnega omrežja podjetja Jazztel, ki se ne prekrivajo z omrežjem podjetja Orange, si bo priglasitelj pridržal nepreklicno pravico do uporabe 40 % zmogljivosti odprodanih kablov FTTH, izmerjeno na ravni posamezne lokalne centrale. Nepreklicna pravica do uporabe bo dodeljena za 35 let za plačilo enkratne pristojbine in plačevanje redne pristojbine za kritje stroškov vzdrževanja, ki jih plača priglasitelj.

Veleprodajni dostop z bitnim tokom do omrežja ADSL

- (41) Priglasitelj se zavezuje, da bo kupcu odprodanega omrežja FTTH zagotovil veleprodajni dostop z bitnim tokom do omrežja ADSL podjetja Jazztel. Dostop se zagotovi kot nacionalna storitev bitnega toka z medomrežno povezavo v eni vstopni točki, ki jo dopolnjuje pomožna točka za medomrežno povezovanje. Veleprodajni dostop bo kot vhod uporabljal regulirani neposredni dostop do bakrenega omrežja Telefónica in zagotavljal dostop do več kot tisoč lokalnih central Telefónica ter tako pokrival približno 78 % španskega ozemlja.
- (42) Priglasitelj bo storitev na začetku zagotavljal za obdobje štirih let, z možnostjo podaljšanja za dodatna štiri leta.
- (43) V začetnem štiriletnem obdobju bo kupec plačal mesečno pristojbino za dostop na linijo, poleg fiksne pristojbine, o kateri se predhodno dogovorita priglasitelj in kupec. Ta fiksna pristojbina ni povezana s številom linij, ki jih eventualno aktivira ali uporablja kupec, lahko pa je povezana s tržnimi parametri, na katere niti priglasitelj niti kupec ne moreta vplivati.
- (44) V dodatnem štiriletnem obdobju kupec plača samo mesečno pristojbino za dostop. Takšna mesečna pristojbina za dostop ne sme presegati določene zgornje meje na mesec na linijo.
- (45) Veleprodajni dostop z bitnim tokom do omrežja ADSL bo kupcu omogočal tudi zagotavljanje storitev fiksne telefonije z uporabo tehnologije govora v omrežju (VoIP). Priglasitelj se zavezuje, da bo zagotovil tehnologijo za prednostno obravnavo klicev VoIP na omrežju podjetja Jazztel in kakovost storitev.

Neobvezen dostop do veleprodajnih mobilnih storitev

- (46) Zaveze določajo tudi, da bo priglasitelj kupcu omogočil dostop do veleprodajnih mobilnih storitev, če kupec še nima dostopa do mobilnega telekomunikacijskega omrežja, vključno s storitvami 2G, 3G in 4G, in sicer pod konkurenčnimi pogoji, ki so v vsakem primeru vsaj enako ugodni kot pogoji, ki jih je Orange zagotovil podjetju Jazztel v njuni obstoječi pogodbi o operaterju navideznih mobilnih omrežij. Ta neobvezni veleprodajni dostop do priglasiteljevega mobilnega omrežja mora trajati vsaj enako dolgo kot veleprodajni dostop z bitnim tokom do omrežja ADSL.

2. Presoja zavez

- (47) V sklepu se ugotavlja, da obveznosti v celoti odpravljajo pomisleke v zvezi s konkurenco.

Odprodano omrežje FTTH

- (48) Komisija v zvezi z odprodanim omrežjem FTTH opozarja, da njegova velikost presega trenutno prekrivanje omrežij FTTH obeh pogodbenic. Poleg tega odprodane stavbne enote sodijo pod 13 različnih lokalnih central v petih od šestih največjih španskih mest. Velikost in lokacija odprodanega omrežja FTTH zagotavlja, da gre za samostojno podjetje, ki lahko deluje neodvisno od podjetja Orange. Zato Komisija meni, da je obseg odprodanega omrežja FTTH zadosten in odraža geografski obseg prekrivanja med trenutnima optičnima omrežjema pogodbenic.

Veleprodajni dostop z bitnim tokom do omrežja ADSL

- (49) Komisija v zvezi z veleprodajnim dostopom z bitnim tokom do omrežja ADSL meni, da zaveze zagotavljajo, da ima to podjetje navidezne strukturne učinke in da so njegove posledice pri kupcu podobne spodbude za konkuriranje, kot jih ima danes Jazztel. Da bi kupec lahko konkuriral tako agresivno, kot to trenutno počneta Orange ali Jazztel, bi morali biti njegovi spremenljivi (redni) stroški usklajeni z mejnimi stroški podjetij Jazztel ali Orange za zagotavljanje storitve. Komisija je natančno preučila stroške, ki jih trenutno nosita podjetji Orange in Jazztel za zagotavljanje storitev na podlagi razvezanega dostopa do krajevne zanke, in meni, da mesečna pristojbina verjetno ne presega njunih mejnih stroškov. Zato Komisija meni, da bo kupec spodbujen k podobno agresivnemu konkuriranju kot Orange in Jazztel.
- (50) Komisija opozarja, da zaveze niso vzpostavile omejitve glede števila naročnikov, ki jih kupec lahko pridobi in ki jim je Orange zavezan nuditi storitve. Zaveze izrecno navajajo, da fiksna pristojbina za začetno obdobje ni povezana s številom linij, ki jih kupec nazadnje uporablja. Zato ima veleprodajni dostop z bitnim tokom do omrežja ADSL navidezne strukturne učinke.
- (51) V dodatnem obdobju, ki traja do štiri leta, bi kupec plačeval le mesečno pristojbino za dostop, ne pa fiksne pristojbine. Glede na dolgoročne negotovosti glede konkurenčnosti tehnologije ADSL ni verjetno, da bi se kupec zavezal k vnaprejšnjem plačevanju znatnih zneskov za obdobje osmih let. Hkrati se ohranijo spodbude kupcu za čim bolj agresivno konkuriranje v začetnem štiriletnem obdobju, saj bo višje število naročnikov znižalo plačljivo ceno v podaljšanem obdobju.

Neobvezen dostop do veleprodajnih mobilnih storitev

- (52) Komisija v zvezi z neobveznim dostopom do prijavljivega mobilnega omrežja meni, da bo kupec lahko ponujal večstoritvene pakete, ki vsebujejo mobilno komponento. Zaveze določajo, da bo Orange kupcu zagotovil veleprodajne storitve dostopa in posredovanja klicev, vključno z zagotavljanjem storitev 4G, če ta še nima dostopa do njih. Vsi pogoji morajo biti konkurenčni in vsaj enako ugodni kot pogoji, ki se zagotovijo podjetju Jazztel za obdobje, ki je vsaj tako dolgo kot sporazum o veleprodajnem dostopu z bitnim tokom do omrežja ADSL. Komisija meni, da je ta klavzula dovolj jasna. Poleg tega bo Komisija ocenila pogoje, dogovorjene med podjetjem Orange in kupcem, v primerjavi z obstoječo pogodbo o operaterju navideznih mobilnih omrežij.

VI. SKLEPNA UGOTOVITEV

- (53) V sklepu je ob upoštevanju navedenega ugotovljeno, da koncentracija, kakor je bila spremenjena z zavezami, predloženimi dne 20. aprila 2015, ne bo bistveno ovirala učinkovite konkurence na notranjem trgu ali na njegovem znatnem delu.
- (54) Zato je koncentracija združljiva z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP v skladu s členom 2(2) in členom 8(2) Uredbe o združitvah ter členom 57 Sporazuma EGP.
-

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2015/C 407/11)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	1.11.2015
Trajanje	1.11.–31.12.2015
Država članica	Belgija
Stalež ali skupina staležev	COD/07D.
Vrsta	trska (<i>Gadus morhua</i>)
Cona	VII d
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	63/TQ104

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2015/C 407/12)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	6.11.2015
Trajanje	6.11.–31.12.2015
Država članica	Francija
Stalež ali skupina staležev	PLE/7HJK.
Vrsta	morska plošča (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Območje	vode območij VIIh, VIIj in VIIk
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	65/TQ104

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2015/C 407/13)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	6.11.2015
Trajanje	6.11.–31.12.2015
Država članica	Francija
Stalež ali skupina staležev	LIN/05EL
Vrsta	leng (<i>Molva molva</i>)
Območje	vode Unije ter mednarodne vode območja V
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	64/TQ104

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.7875 – ICG/Capiton/Prefere Resins Holding)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 407/14)

1. Komisija je 27. novembra 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero sklad, ki ga upravlja skupina Intermediate Capital Group, plc („ICG“, Združeno kraljestvo) in sklad, ki ga upravlja podjetje Capiton AG („Capiton“, Nemčija), pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Prefere Resins Holding GmbH („Prefere Resins“, Nemčija), ki je bilo doslej pod izključnim nadzorom podjetja Capiton.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za ICG: investicijsko podjetje s sedežem v Združenem kraljestvu, dejavno na področju strukturiranja in zagotavljanja vmesnega (mezzanine) financiranja, kreditiranja z dolžniškim kapitalom in manjšinskih naložb v Evropi, Azijsko-pacifiški regiji in ZDA,
- za Capiton: investicijsko podjetje s sedežem v Berlinu, katerega glavna dejavnost so naložbe v velika MSP v Nemčiji, Avstriji in Švici z menedžerskimi odkupi ter financiranjem širitev,
- za Prefere Resins: proizvajalec fenolnih in amino smol za rabo v industriji in gradbeništvu ter za izolacijo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7875 – ICG/Capiton/Prefere Resins Holding lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

